

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО
ОБРАЗОВАНИЯ
«ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

КАФЕДРА «ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ»

СОГЛАСОВАНА

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель образовательной программы

И.о.декана филологического факультета

_____/З.И.Евлоева

_____/З.И.Добриева

от «22» мая 2024г.

от «23» мая 2024г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.04.01 «СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ»

Направление подготовки

45.03.01 филология

Профиль

«Зарубежная филология. Английский язык и литература»

Квалификация выпускника

бакалавр

Форма обучения

очная

Магас, 2024г.

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Сравнительная типология английского и русского языков» в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01 Филология, а также профессиональным стандартом 01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» (утвержден приказом Минтруда России от 18.10.2013 г. №544н.) является развитие личности как субъекта профессиональной деятельности, результатом которого является профессионально-педагогическая компетенция подготовленного специалиста.

Обобщенная трудовая функция (А): педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования

Общепедагогическая функция. Обучение (А/01.6):

- объяснить студентам основные структурные черты, которые различают такие разноструктурные языки, как русский и английский;
- ввести студентов в наиболее важные проблемы современных типологических исследований.

Воспитательный аспект (А/02.6): воспитать отношение к профессии как социально востребованной отрасли знания, способной решать теоретические и прикладные задачи в изучаемой области.

Развивающий аспект (А/03.6): ознакомить студентов с приемами лингвистического анализа, которые помогут им не только понять специфику строя английского языка, но и самостоятельно находить пути устранения трудностей, возникающих при передаче особенностей английского языка средствами русского языка в процессе общения или преподавания.

Формируемые дисциплиной знания и умения готовят выпускника данной образовательной программы к осуществлению научно-исследовательской деятельности в области изучаемого иностранного и родного языков.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Данная учебная дисциплина входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины (модули)» ОПОП по направлению подготовки 45.03.01 Филология, профилю «Зарубежная

филология. Английский язык и литература». Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студентов в результате освоения дисциплин «Введение в языкознание», «Введение в германскую филологию», «Введение в лингвистическую терминологию», «Теоретическая фонетика английского языка», «Лексикология английского языка», «Теоретическая грамматика английского языка», «Методика преподавания английского языка», «История основного языка».

3. Результаты освоения дисциплины Сравнительная типология английского и русского языков

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по направлению 45.03.01 Филология:

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикатор достижения компетенции	В результате освоения дисциплины обучающийся должен
ПК-1	Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	1.1_Б.ПК-1 Владеет методикой научного анализа.	<ul style="list-style-type: none"> - знать различные методы и приёмы лингвистического исследования, в том числе и с применением современных цифровых технологий; - уметь комплексно описывать лексический и грамматический строй английского и русского языков с использованием необходимого терминологического аппарата; - владеть понятийным аппаратом изучаемых дисциплин.
		2.1_Б.ПК-1 Применяет полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.	<ul style="list-style-type: none"> - знать особенности лексических и грамматических средств, используемых в различных типах дискурса в синхронии и диахронии; - уметь анализировать эмпирический материал с использованием методов общего лингвистического анализа для предупреждения

			<p>межъязыковой интерференции;</p> <p>- владеть навыками сопоставления и противопоставления, синтеза и анализа языковых фактов различных уровней английского и русского языков.</p>
		<p>3.1_Б.ПК-1 Ведет научно-исследовательскую деятельность в области филологии.</p>	<p>- знать основные положения истории развития и современного состояния лексической и грамматической систем английского языка;</p> <p>- уметь выделять главные направления современного сравнительно-сопоставительного анализа лингвистических явлений;</p> <p>-владеть навыками сопоставления и противопоставления, синтеза и анализа языковых фактов различных уровней английского и русского языков.</p>
ПК-2	<p>Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов</p>	<p>1.1_Б.ПК-2 Реализует корректные принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного материала.</p>	<p>- знать современные методы проведения лингвистических исследований, в том числе и с применением современных цифровых технологий;</p> <p>- уметь ставить цели и задачи научного исследования; в области</p> <p>сравнительно-сопоставительного языкознания;</p> <p>- владеть методиками научного анализа и интерпретации в области сопоставительных исследований, в том числе и навыками применения современных цифровых технологий.</p>
		<p>2.1_Б.ПК-2 Решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой</p>	<p>- знать основные принципы научно-исследовательской деятельности, в том числе и с применением современных цифровых технологий;</p> <p>- уметь применять основные положения и концепции современного типологического языкознания</p> <p style="text-align: right;">в</p>

			собственной научно-исследовательской деятельности; - владеть навыками анализа и интерпретации языкового материала, в том числе с применением современных цифровых технологий.
		3.1_Б.ПК-2 Использует научную аргументацию при анализе языкового и (или) литературного материала	- знать основные методические и методологические подходы к изучению языковых фактов и явлений; - уметь делать аргументированные умозаключения и выводы; - владеть методикой сопоставительного анализа исследуемых языков с учетом фонетических, морфологических и синтаксических особенностей; терминологическим аппаратом современного языкознания

4. Структура и содержание дисциплины «Сравнительная типология английского и русского языков»

4.1. Структура дисциплины «Сравнительная типология английского и русского языков»

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины (модуля)	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)					Формы текущего контроля (по темам) Форма пром. аттестации (по семестрам)	
			Контактная работа			Самостоятельная работа		Реферат	Экзамен
			Всего	ЛЗ	ПЗ	Практ. задания	Самостоятельное изучение литературы		
1	Тема 1. Типологические признаки всех уровней языка для установления типа языка.	7	4	2	2	5			
2	Тема 2. Концепция “типологического” паспорта В.Д. Аракина.	7	4	2	2	2	3	*	

3	Тема 3. Базы данных как основа лингвистических исследований.	7	4	2	2	2	3	*	
4	Тема 4. Вокализм, консонантизм, ударение, интонация: сходство и различия в сравниваемых языках:	7	4	2	2	5			
5	Тема 5. Единицы морфологического уровня языка: сходства и различия.	7	4	2	2	5			
6	Тема 6. Типология грамматических категорий.	7	4	2	2	5			
7	Тема 7. Система категории глагола: сходство и различие в сравниваемых языках.	7	4	2	2	5			
ИТОГО за семестр			28	14	14	29	6		
8	Тема 8. Типология словосочетания и предложения. Сходство и различие.	8		6	4	4			
9	Тема 9. Понятие лексической категории в качестве единицы типологического сопоставления на лексическом уровне.	8		6	4	2	2	*	
10	Тема 10. Типология средств словообразования в сравниваемых языках.	8		4	2	4			
11	Тема 11. Значение типологии сравниваемых языков и возможность объяснения явлений интерференции и прогнозирования ошибок.	8		4	4	2	2	*	
ИТОГО за семестр				20	18	12	4		*
ИТОГО за год				34	32	41	10		

4.2. Содержание дисциплины «Сравнительная типология английского

РАЗДЕЛ I. ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ ТИПОЛОГИИ ЯЗЫКОВ КАК ОСОБОГО РАЗДЕЛА ЯЗЫКОЗНАНИЯ.

Тема 1. Типологические признаки всех уровней языка для установления типа языка.

Понятие изоморфизма и алломорфизма. Разновидности типологии. Тип языка - одно из основных понятий лингвистической типологии. Отличие —тип языка, —тип в языке, —языковой тип. Краткий обзор истории типологических исследований и учет типологических признаков всех уровней языка для установления типа языка. Язык - эталон. Основные понятия в сравниваемых языках: типология, тип языка, тип в языке, языковой тип, типологический признак, изоморфизма, алломорфизма.

Тема 2. Концепция “типологического” паспорта В.Д. Аракина. Методы исследования. Языковые универсалии. Значение универсалий для типологии языков. Методы исследования, применяемые в типологии. Методы лингвистического анализа.

Тема 3. Базы данных как основа лингвистических исследований. Способы доступа к информации в базах данных. Лингвистические информационные ресурсы. Корпусы текстов как особый тип лингвистических информационных ресурсов.

РАЗДЕЛ II. ТИПОЛОГИЯ ФОНОЛОГИЧЕСКИХ СИСТЕМ.

Тема 4. Вокализм, консонантизм, ударение, интонация: сходство и различия в сравниваемых языках: вокализм, консонантизм, фонема, ударение, интонация, типология слоговых структур, дистрибуция фонем, суперсегментный. Фонетические лингвистические информационные ресурсы.

РАЗДЕЛ III. ТИПОЛОГИЯ МОРФОЛОГИЧЕСКИХ СИСТЕМ

Тема 5. Единицы морфологического уровня языка: сходства и различия. Отбор констант. Грамматическая категория как единица измерения типологического сходства и различия языков на морфологическом уровне. Основные типологические различия морфологических систем языков.

РАЗДЕЛ IV. ТИПОЛОГИЯ ЧАСТЕЙ РЕЧИ

Тема 6. Типология грамматических категорий.

Имя существительное и имя прилагательное в сравниваемых языках. Категории выделения частей речи. Различие в их функционировании в речи и языках. Типология грамматических категорий. Имя существительное. Категория падежа. Система падежей в русском языке. Ущербный характер категории падежа в английском языке. Категория числа. Семы единственности и

множественности, составляющие понятийную основу числа. Основные средства выражения числа в сравниваемых языках. Категория рода. Лексико-грамматический характер категории рода. Лексические средства выражения реального рода в сравниваемых языках. Категория определенности - неопределенности. Имя прилагательное. Синтетические и аналитические средства этой категории в сравниваемых языках.

Тема 7. Система категории глагола: сходство и различие в сравниваемых языках.

Категория вида и времени. Категория вида и времени как две соотнесенные друг с другом типологические величины. Категория вида в сравниваемых языках. Универсальная система абсолютных временных значений и ее отражение в сравниваемых языках. Способы передачи значений временных форм в сравниваемых языках. Категория залога. Различие в количестве залогов и средствах их выражения в сравниваемых языках. Функциональные различия в употреблении форм залогов в сравниваемых языках. Категория модальности. Грамматические и лексические средства выражения модальности, их сходство и различие в сравниваемых языках. Категория лица. Лексико-грамматические средства выражения категории лица в сравниваемых языках.

РАЗДЕЛ V. ТИПОЛОГИЯ СИНТАКСИЧЕСКИХ СИСТЕМ

Тема 8. Типология словосочетания и предложения. Сходство и различие. Понятие синтаксического уровня. Основные синтаксические единицы: словосочетание и предложение. Типология словосочетаний. Типы словосочетаний: атрибутивные, объектные и обстоятельственные. Изоморфные и алломорфные типы. Типология членов предложения. Структурно-семантические типы: подлежащего, сказуемого, дополнения, определения, обстоятельств. Типология предложений. Определение предложения как грамматически оформленной целостной единицы речи, выражающей законченное суждение. Понятие глубинной или базисной структуры предложения. Глубинные предложения как единицы измерения типологического сходства и различия языков на уровне предложения. Категория определения типов поверхностных предложений: фиксированный - свободный порядок слов, прямой - обратный порядок слов, место сказуемого по отношению к подлежащему. Типология средств подчинения придаточных предложений в сравниваемых языках. Тип и структура обособленных членов предложения в сравниваемых языках. Сходство и различие.

РАЗДЕЛ VI. ТИПОЛОГИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ СИСТЕМ

Тема 9. Понятие лексической категории в качестве единицы типологического сопоставления на лексическом уровне.

Слово – основная единица лексического уровня. Морфологическая структура слова. Типологическая характеристика слова. Понятие лексической категории в качестве единицы типологического сопоставления на лексическом уровне. Основные понятия в сравниваемых языках: слово, единица лексического уровня, морфологическая структура слова, типология слова, единица типологического сопоставления. Терминологические словари и банки данных.

РАЗДЕЛ VII. ТИПОЛОГИЯ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ СИСТЕМ

Тема 10. Типология средств словообразования в сравниваемых языках.

Словообразование как особая подсистема языка. Типология безаффиксального словообразования. Типы структурно-семантических моделей; их сходства и различия. Аффиксальный способ словообразования. Типы словообразовательных моделей – имен деятеля, абстрактных имен, прилагательных и глаголов в сравниваемых языках.

РАЗДЕЛ VIII. СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ И МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ

Тема 11. Значение типологии сравниваемых языков и возможность объяснения явлений интерференции и прогнозирования ошибок.

Понятие интерференции в сравниваемых языках. Прогнозирование лингвистических ошибок.

5. Образовательные технологии

Курс по Сравнительной типологии английского и русского языков ведется на русском языке в течение одного семестра. Освоение курса осуществляется на лекционных и практических занятиях с опорой на знание фонетического, лексического, грамматического строя английского и русского языков, а также в процессе самостоятельной работы студентов с теоретической литературой и с практическими заданиями (сборниками упражнений по сравнительной типологии).

Практические занятия следуют за теоретическим знакомством студентов с изучаемой темой, закрепляя полученные знания в режиме практического использования единиц английского и русского языков. В процессе практических занятий у студентов должны сформироваться навыки корректного анализа языковых явлений с целью выявления сходств и различий. Русский язык привлекается как материал для сопоставления и для демонстрации сходства и различий со строем русского языка. Дисциплина «Сравнительная типология английского и русского языков» вводит студентов в проблематику современных типологических исследований. Реализация компетентностного подхода предусматривает использование при проведении занятий активных и интерактивных форм в сочетании с внеаудиторной работой.

Образовательные технологии при проведении лекций

№п/п	Тема лекции	Виды применяемых образовательных технологий
1	Тема 1. Типологические признаки всех уровней языка для установления типа языка.	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.

2	Тема 2. Концепция “типологического” паспорта В.Д. Аракина.	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.
3	Тема 3. Базы данных как основа лингвистического исследования.	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.
4	Тема 4. Вокализм, консонантизм, ударение, интонация: сходство и различия в сравниваемых языках.	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.
5	Тема 5. Единицы морфологического уровня языка: сходства и различия.	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.
6	Тема 6. Типология грамматических категорий.	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.
7	Тема 7. Система категорий глагола	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.
8	Тема 8. Типология словосочетания и предложения. Сходство и различие.	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.
9	Тема 9. Понятие лексической категории в качестве единицы типологического сопоставления на лексическом уровне.	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.
10	Тема 10. Типология средств словообразования в сравниваемых языках.	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.
11	Тема 11. Значение типологии сравниваемых языков и возможность объяснения явлений интерференции и прогнозирования ошибок.	Лекция-беседа, лекция-презентация, проблемное обучение

Образовательные технологии при проведении практических занятий

№п/п	Тема практического занятия	Виды применяемых образовательных технологий
1	Тема 1. Типологические признаки всех уровней языка для установления типа языка.	Работа в микро-группах
2	Тема 2. Концепция “типологического” паспорта В.Д. Аракина.	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах
3	Тема 3. Базы данных как основа лингвистического исследования.	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах
4	Тема 4. Вокализм, консонантизм, ударение, интонация: сходство и различия в сравниваемых языках.	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах
5	Тема 5. Единицы морфологического уровня языка: сходства и различия.	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах
6	Тема 6. Типология грамматических категорий.	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах
7	Тема 7. Система категорий глагола	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах
8	Тема 8. Типология словосочетания и предложения. Сходство и различие.	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах
9	Тема 9. Понятие лексической категории в качестве единицы типологического сопоставления на лексическом уровне.	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах

10	Тема 10. Типология средств словообразования в сравниваемых языках.	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах
11	Тема 11. Значение типологии сравниваемых языков и возможность объяснения явлений интерференции и прогнозирования ошибок.	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Самостоятельная работа проводится параллельно аудиторной и предполагает:

- составление опорных схем (кластеров) по каждой теме
- работу с рекомендованной литературой
- выполнение грамматических упражнений с самоконтролем и/или контролем правильности выполнения задания в аудитории
- поиск в художественных и публицистических текстах примеров, иллюстрирующих то или иное языковое явление
- составление собственных примеров, иллюстрирующих то или иное языковое явление
- подготовку к самостоятельным и контрольным работам
- выполнение тренировочных упражнений и тестов
- подготовку наглядных пособий и иллюстративного материала по теме
- подготовку докладов по теме
- подготовку материала к экзамену
- работу с электронными пособиями
- подготовку компьютерных презентаций
- поиск лингвистических информационных ресурсов.

6.1. План самостоятельной работы студентов

Таблица 6.1

№	Те ма	Вид самостояте льной работы	Задания (примерные)	Рекоменд уема я литерату р а
---	----------	--------------------------------------	---------------------	---

1	<p>Тема</p> <p>1. Типологические признаки</p> <p>всех уровней языка для установления типа языка.</p>	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений	<p>1. Доказать значимость фактора упрощения морфологической структуры слова для изменения структурного типа английского языка;</p> <p>2. Доказать, что нет и не может быть таких языков, структура которых представляла бы в «чистом», непротиворечивом виде тот или иной языковой тип.</p>	<p>Основная: №1, 2</p> <p>Дополнительная: №1,2,3,4,5</p>
2	<p>Тема</p> <p>2. Концепция “типологического” паспорта В.Д. Аракина.</p>	Подготовка к семинарским занятиям	Подготовить компьютерную презентацию	<p>Основная: №1, 2</p> <p>Дополнительная: №1,2,3,4, 5</p>
3	<p>Тема 3.</p> <p>Базы данных как основа лингвистического исследования.</p>	Подготовка к семинарским занятиям	<p>Откройте веб-страницу Русского национального корпуса (РНК) (www.ruscorpora.ru), Корпуса русского литературного языка (КРЛЯ) (www.narusco.ru) и Британского национального корпуса (БНК) (www.natcorp.ox.ac.uk).</p> <p>Введите в строку поиска этих корпусов слово русский /Russian</p> <p>Проанализируйте количество вхождений.</p>	<p>Основная: №1, 2</p> <p>Дополнительная: №1,2,3,4, 5</p>
4	<p>Тема 4.</p> <p>Вокализм, консонантизм, ударение, интонация: сходства и различия в сравниваемых языках</p>	<p>Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений.</p> <p>Подготовка к мини-конференции.</p>	<p>Охарактеризуйте Систему звуков английского и русского языков, учитывая следующие показатели: количество и качество инвентаря фонем, количество и качество оппозиций и корреляций, нейтрализация, сила фонологической оппозиции, фонемная дистрибуция.</p>	<p>Основная: №1, 2</p> <p>Дополнительная: №1,2,3,4, 5</p>

5	Тема 5. Единицы морфологического уровня языка: сходства и различия.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений, сбор примеров из художественных произведений.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Покажите на собственных примерах условия контекстуальной конкретизации омонимичных форм разной частеречной принадлежности в современном английском языке (прилагательное, безаффиксальное наречие; существительное в основной форме прилагательное; существительное, глагол). 2. Дайте типологическое обоснование невозможности подобной омонимии в русском языке 3. Посетите сайт http://starling.rinet.ru/morph.htm и протестируйте работу онлайн-анализатора морфологии. 	Основная: №1, 2 Дополнительная: №1,2,3,4,5
6	Тема 6. Система категории глагола: сходство и различие в сравниваемых языках.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений	Выделите несовпадающие категории в двух языках; укажите основные различия: а) отсутствие какой-либо категории в одном из языков; б) расхождение в количестве категориальных форм; в) использование разных средств выражения категориального значения.	Основная: №1, 2 Дополнительная: №1,2,3,4,5
7	Тема 7. Типология словосочетания и Предложения. Сходство и различие.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений, сбор примеров из художественных произведений, анализ текстов	<ol style="list-style-type: none"> 1. Из предложенных отрывков английского текста и его перевода на русский язык выпишите атрибутивные словосочетания и определите их тип; дайте формульную (условно-символическую) запись моделей выписанных вами словосочетаний. Укажите значимость выделенных типов для каждого из языков в связи с различиями в типологии английских и русских атрибутивных словосочетаний; 2. Посетите сайт http://sz.ru/parser. Введите 3 любые предложения на русском языке, имеющие разную синтаксическую структуру. Сравните результаты их синтаксического анализа в таблице, оценивая при этом полезность представленной в анализе лингвистической информации. Прокомментируйте возможности применения подобных систем анализа. 	Основная: №1, 2 Дополнительная: №1,2,3,4,5

			<p>Посетите сайт http://nlp.stanford.edu:8080/parses/index.jsp.</p> <p>3. Введите 3 любые предложения на английском языке, имеющие разную синтаксическую структуру. Сравните результаты их синтаксического анализа в таблице, оценивая при этом полезность представленной в анализе лингвистической информации. Прокомментируйте возможности применения подобных систем анализа</p>	
8	Тема 8. Понятие Лексической категории в качестве единицы типологического сопоставления на лексическом уровне.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений сбор примеров из художественных произведений, анализ текстов	Дайте собственные примеры типологической оценки какой-либо лексической категории (например, категорииидеятея, категории места трудовой деятельности, категории уменьшительно-ласкательное имя) в английскими русском языках.	Основная: №1, 2 Дополнительная: №1,2,3,4, 5
9	Тема 9. Типология средств словообразования в сравниваемых языках.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений, подготовка к мини-конференции.	Задания по исчислению индекса префиксации по методу Дж. Гринберга.	Основная: №1, 2 Дополнительная: №1,2,3,4,5
10	Тема 10. Словосложение.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений	<p>Установите преобладающие типы сложных слов, составляющих индексы словосложения, в предложенных отрывках, соответственно</p> <p>1. следующим критериям: Число компонентов: двухосновные, трехосновные;</p> <p>2. Способ соединения компонентов: а) примыкание; б) соединение с помощью соединительных служебных морфем; в)лексикализация словосочетаний.</p>	Основная: №1, 2 Дополнительная: №1,2,3,4,5
11	Тема 11. Значение типологии сравниваемых языков и возможность объяснения явлений интерференции и прогнозирования ошибок.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений сбор примеров из художественных произведений, анализ текстов	Реферат	Основная: №1, 2 Дополнительная: №1,2,3,4,5

а. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Особое внимание при изучении данного курса следует обратить на то, что изучение данной дисциплины предполагает анализ и теоретическое осмысление студентами филологических знаний по английскому языку в сопоставлении с русским.

Материал курса разбит на 11 больших тем. Первые темы раскрывают основополагающие понятия и методы типологического анализа, а также историю и логику их разработки в ходе развития лингвистической науки. Остальные части содержат сравнительно-сопоставительный анализ основных четырех уровней языка: фонологического, морфологического, синтаксического и лексического, в частности, на материале родного русского и изучаемого английского языков.

При изучении конкретных языковых явлений в сравнительно-сопоставительном плане необходимо сначала дать общепилологическую характеристику данного явления (например, содержание категории залога вообще), затем прокомментировать, каким образом данное явление выражается в языках разных типов, выделяя универсальное, общее и уникальное в выражении данного явления (например, в каких языках категория залога отсутствует совсем и в каких выражена наибольшим количеством грамматических форм), и затем переходить к анализу данного явления в сопоставляемых языках.

При подготовке к семинарским занятиям необходимо особое внимание обратить на упражнения практикума, содержащие языковой материал, который позволяет проиллюстрировать изученные теоретические вопросы и применить описанные методы сравнительно-сопоставительного анализа.

б. Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний студентов

Примерные оценочные средства текущего контроля освоения дисциплины

Тест

1. Определите принадлежность приведенных ниже универсалий к тому или иному уровню структуры языка (фонологическому, грамматическому или лексическому):
 - а) если язык имеет категорию рода, то он обязательно имеет и категорию числа;
 - б) есть языки без фрикативных согласных, но не существует языков без взрывных;
 - с) местоимения существуют во всех языках и различают при этом 3 лица;
 - д) метафорический перенос наблюдается во всех языках;
 - е) семантические компоненты «пол», «возраст» носят универсальный характер, равно как их регулярное соединение в таких словах, как рус. мальчик, англ. boy, фр. garçon.
 - ф) существуют языки, в которых отсутствуют слоги, начинающиеся с гласных,

но нет языков, в которых отсутствовали бы слоги, начинающиеся с согласных.

2. Сравните префиксальный способ образования будущего времени в РЯ с конструкцией shall/will + V в АЯ. (Напр.: Я присмотрю за ними. – I'll keep an eye on them.) Являются ли эти способы образования будущего изоморфными или алломорфными? Почему?

3. Почему согласование в числе указательных местоимений и существительных, к которым они относятся, можно считать типом в языке в системе современного АЯ?

4. О каких тенденциях в современном РЯ свидетельствуют следующие языковые факты:

а) образование степеней сравнения с помощью слов более, самый (более интересный; самый старый); образование форм будущего времени с помощью глагола быть в качестве вспомогательного (буду рассказывать);

б) употребление родительного падежа множественного числа существительных грамм, килограмм, бит, ангстрем и др. без нормативного суффикса –ов (300 грамм сыра)?

Примерная тематика рефератов

1. Проблемы типологической классификации языков.
2. Становление лингвистической типологии в России.
3. Метод типологических индексов.
4. Консонантические и вокалические языки.
5. Проблема категории вида в английском языке.
6. Проявление аналитизма в современном русском языке.
7. Синтаксическая типология Хомского.
8. Категория одушевленности в английском и русском языках.
9. Безличные предложения в английском и русском языках.
10. Характерология падежных систем.

Примерная тематика выпускных квалификационных работ

1. Идиоэтническая специфика элиминации в английском и русском языках.
2. Средства реализации семантики обобщенно-личности и неопределенно-личности в английском и русском языках.
3. Безагентивные стативные конструкции в английском и русском языках.
4. Ритмическая организация прозаического художественного текста в сопоставлении.
5. Ритмическая организация поэтического текста в сопоставлении.
6. Функционирование фразеологизмов в языке газеты и проблемы перевода.
7. Функционирование залога в газетно-публицистическом стиле (в сопоставлении) и проблемы перевода.
8. Типологическая обусловленность произносительных трудностей в процессе обучения произношению носителей русского языка.
9. Структура категории темпоральности в английском и русском языках.
10. Глагольные формы как средство выражение таксиса (на материале английского и русского языков).

Примерный перечень вопросов к экзамену

1. Лингвистическая типология: определение, разделы, связь с другими науками.
2. Основные понятия лингвистической типологии: диахроническая константа, изоморфизм/алломорфизм, языковые универсалии, язык-эталон.
3. Основные этапы истории типологических исследований и языковые классификации.
4. Типологические характеристики языков.
5. Тип языка и тип в языке.
6. Методы типологического анализа.
7. Фонологический уровень языка. Типологические критерии сопоставления фонологических систем.
8. Система гласных звуков в английском и русском языках.
9. Система согласных звуков в английском и русском языках.
10. Типологические характеристики суперсегментных единиц фонологического уровня в английском и русском языках.
11. Типология слоговых структур в английском и русском языках.
12. Типология частей речи.
13. Типология имени существительного в английском и русском языках: категория числа
14. Типология имени существительного в английском и русском языках: категория падежа.
15. Типология имени существительного в английском и русском языках: категория определенности-неопределенности.
16. Типология имени существительного в английском и русском языках: категория рода.
17. Типология прилагательного в английском и русском языках.
18. Типология глагольных систем русского и английского языков: категория времени.
19. Типология глагольных систем русского и английского языков: категория вида.
20. Типология глагольных систем русского и английского языков: категория залога.
21. Типология глагольных систем русского и английского языков: категория наклонения.
22. Типология глагольных систем русского и английского языков: категория лица.
23. Типология словосочетаний в русском и английском языках.
24. Типология членов предложения в русском и английском языках.
25. Типология предложения в русском и английском языках.
26. Типология средств словопроизводства в русском и английском языках

7. Учебно-методическое и материально-техническое обеспечение дисциплины «Сравнительная типология английского и русского языка»

7.1. Учебная литература:

Основная литература:

1. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. М., 2013.

2. Афанасьева О.В., Резвцова М.Д., Самохина Т.С. Сравнительная типология английского и русского языков (практикум). – М., 2010.

Дополнительная литература

1. Бархударов Л.С. Очерки по морфологии современного английского языка. М., 2008.
2. Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка. М., 2014.
3. Гуревич В.В. Сравнительная типология английского и русского языков. М., 2003.
4. Козлова Л.А. Сравнительная типология английского и русского языков. [Электронный ресурс]: учебное пособие — Барнаул : АлтГПУ, 2019 — URL: <http://library.altspu.ru/dc/pdf/kozlova2.pdf>
5. Левицкий А.Э., Славова Л.Л. Сравнительная типология русского и английского языков. – Киев, 2007.
6. Широкова А. В. Сопоставительная типология разноструктурных языков - [3-е изд.] - М.: Добросвет, 2006.

7.2. Программное обеспечение

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» как на территории университета, так и вне ее.

Университет обеспечен следующим комплектом лицензионного программного обеспечения:

1. Лицензионное программное обеспечение, используемое в ИнГГУ
 - 1.1. Microsoft Windows 7
 - 1.2. Microsoft Office 2007
 - 1.3. Программный комплекс ММИС “Визуальная Студия Тестирования”
 - 1.4. Антивирусное ПО Eset Nod32
 - 1.5. Справочно-правовая система “Консультант”
 - 1.6. Справочно-правовая система “Гарант”

Наряду с традиционными изданиями студенты и сотрудники имеют возможность пользоваться электронными полнотекстовыми базами данных:

Таблица 7.1.

Название ресурса	Ссылка/доступ
Электронная библиотека онлайн «Единое окно к образовательным ресурсам»	http://window.edu.ru
«Образовательный ресурс России»	http://school-collection.edu.ru

Федеральный образовательный портал: учреждения, программы, стандарты, ВУЗы, тесты ЕГЭ, ГИА	http://www.edu.ru –
Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов (ФЦИОР)	http://fcior.edu.ru -
ЭБС "КОНСУЛЬТАНТ СТУДЕНТА". Электронная библиотека технического вуза	http://www.studentlibrary.ru -
Русская виртуальная библиотека	http://rvb.ru –
Издательство «Лань». Электронно-библиотечная система	http://e.lanbook.com -
Еженедельник науки и образования Юга России «Академия»	http://old.rsue.ru/Academy/Archives/Index.htm
Научная электронная библиотека «e-Library»	http://elibrary.ru/defaultx.asp -
Электронно-библиотечная система IPRbooks	http://www.iprbookshop.ru -
Электронно-справочная система документов в сфере образования «Информо»	http://www.informio.ru
Библиотека диссертаций по гуманитарным наукам	https://cheloveknauka.com/
Научная электронная библиотека	https://cyberleninka.ru/
Научная электронная библиотека	http://www.elibrary.ru/
Электронная библиотека диссертаций РГБ	http://diss.rsl.ru/
Информационно-правовая система «Консультант-плюс»	Сетевая версия, доступна со всех компьютеров в корпоративной сети ИнГГУ
Информационно-правовая система «Гарант»	Сетевая версия, доступна со всех компьютеров в корпоративной сети ИнГГУ
Электронно-библиотечная система «Юрайт»	https://www.biblio-online.ru

7.3. Материально-техническое обеспечение дисциплины «Сравнительная типология английского и русского языков»

Материально-техническая база университета позволяет обеспечивать качественное проведение теоретических и практических занятий по дисциплине «Сравнительная типология английского и русского языков». Занятия по дисциплине проводятся в специализированной аудитории (Учебная аудитория по адресу: РИ, г.Магас, ул. И.Б.Зязикова 7, Каб.446), обеспеченной следующим оборудованием:

Телевизор – 1 шт.: LED телевизор SAMSUNG UE40J5120AU, 40”, тюнер, HDMI, USB, пульт ДУ;

Ноутбук Acer Aspire V3-571/531, Windows 8 - 2.60 GHz - 4 GB - 39.6 cm (15.6") - 1366 x 768 - Intel® - HD 4000 - Intel® Core™ i5-3230M;

Проектор – 1 шт.: модель VIEWSONIC PJD5153 (VS15872)

Экран на треноге;

Наглядные иллюстрированные таблицы, словари, обучающие фильмы и образовательные программы;

Беспроводная сеть: Беспроводная сеть 802.11n. 300/1

Рабочая программа дисциплины «Сравнительная типология английского и русского языков» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 г. №986, с учетом ОПОП по направлению 45.03.01 Филология, профилю «Зарубежная филология. Английский язык и литература»

Программу составила:

Доцент кафедры «Иностранные языки и межкультурная коммуникация»

Кандидат филологических наук Х.Р.Мерешкова

Программа одобрена на заседании кафедры «Иностранные языки и межкультурная коммуникация»

Протокол №9 от 21.05.2024 года

Программа одобрена Учебно-методической комиссией филологического факультета

Протокол №10 от 22.05.2024 года